

BG	<p>Информация за безопасност - Не откривайте напрежението чрез допир, ако не знаете точната му големина! - Използвайте тестера само за откриване на напрежения, които са безопасни за околната среда - Ако накрайникът е повреден, не използвайте тестера. - Когато измервате напрежения, дръжте тестера за изпъкналата защитна преграда, за да предотвратите случайно докосване на пръстите до измерваното напрежение. - При измерване тялото на детектора и накрайникът трябва да са сухи. Не използвайте при дъжд. - Никога не използвайте, ако ръцете ви са мокри - Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца), чиято физическа, сетивна или умствена неспособност или липса на опит и познания им пречат да използват уреда безопасно, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.</p>
CZ	<p>Bezpečnostní informace - Nežjišťujte napětí dotykem, pokud neznáte jeho přesnou velikost! - Zkoušečku použijte pouze k detekci napětí, které je bezpečné pro okolí - Pokud je poškozený zkušební hrot, zkoušečku nepoužívejte. - Při měření napětí držte zkoušečku za vyčnívající ochrannou bariéru, abyste zabránili náhodnému dotyku prstů s měřeným napětím. - Tělo detektoru a hrot musí být při měření suché. Zkoušečku nepoužívejte za deště. - Nikdy nepoužívejte, pokud máte mokré ruce - Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí), kterým jejich fyzická, smyslová nebo duševní neschopnost nebo nedostatek zkušeností a znalostí brání v bezpečném používání přístroje, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.</p>
DE	<p>Sicherheitshinweise - Stellen Sie die Spannung nur dann durch Berührung fest, wenn Sie die genaue Höhe der Spannung kennen! - Verwenden Sie das Prüfgerät nur zum Messen von Spannungen, die für die Umgebung unbedenklich sind - Wenn die Prüfspitze beschädigt ist, verwenden Sie das Prüfgerät nicht. - Halten Sie das Prüfgerät beim Messen von Spannungen an der hervorstehenden Schutzbarriere fest, damit die Finger nicht versehentlich die zu messende Spannung berühren. - Der Detektorkörper und die Spitze müssen beim Messen trocken sein. Nicht im Regen verwenden. - Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen zur Verwendung des Geräts. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.</p>
DK	<p>Sikkerhedsoplysninger - Registrer ikke spændingen ved kontakt, medmindre du kender dens nøjagtige størrelse! - Brug kun testeren til at registrere spændinger, der er sikre for miljøet - Hvis testspidsen er beskadiget, må du ikke bruge testeren. - Når du måler spændinger, skal du holde testeren i den fremspringende beskyttelsesbarriere for at forhindre, at fingrene ved et uheld rører ved den spænding, der måles. - Detektorkroppen og spidsen skal være tørre, når der måles. Må ikke bruges i regnvejr. - Brug aldrig apparatet, hvis dine hænder er våde - Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden forhindrer dem i at bruge apparatet sikkert, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.</p>
EE	<p>Ohutusala teave - Ärge tuvastage pinget kontakti teel, kui te ei tea selle täpset suurus! - Kasutage testerit ainult keskkonna jaoks ohutute pingete tuvastamiseks - Kui testiotsik on kahjustatud, ärge kasutage testerit. - Pinge mõõtmisel hoidke testerit väljaulatuvast kaitsevarjest, et vältida sõrmede juhuslikku kokkupuudet mõõdetava pingega. - Mõõtmise ajal peavad detektori korpus ja otsik olema kuivad. Ärge kasutage vihma korral. - Mitte kunagi kasutada, kui käed on märjad - See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kelle füüsilise, sensoorse või vaimne puudulikkus või kogemuste ja teadmiste puudumine takistab neil seadet ohutult kasutada, kui nende ohutuse eest vastutav isik ei ole neid juhendanud või juhendanud seadme kasutamisel. Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.</p>
ES	<p>Información de seguridad - ¡No detecte la tensión por contacto a menos que conozca su magnitud exacta! - Utilice el comprobador únicamente para detectar tensiones que sean seguras para el entorno - Si la punta de prueba está dañada, no utilice el comprobador. - Al medir tensiones, sujete el comprobador por la barrera protectora que sobresale para evitar que los dedos toquen accidentalmente la tensión que se está midiendo. - El cuerpo del detector y la punta deben estar secos durante la medición. No lo utilice bajo la lluvia. - No lo utilice nunca si tiene las manos mojadas - Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuya incapacidad física, sensorial o mental o cuya falta de experiencia y conocimientos les impida utilizar el aparato de forma segura, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.</p>
FI	<p>Turvallisuustiedot - Älä havaitse jännitettä kosketuksen avulla, ellei tiedä sen tarkkaa suuruutta! - Käytä testeriä vain ympäristön kannalta turvallisten jännitteiden havaitsemiseen - Jos testikätki on vaurioitunut, älä käytä testeriä. - Kun mittaat jännitteitä, pidä testeriä kiinni ulkonevasta suojaansarjasta, jotta sormet eivät vahingossa kosketa mitattavaa jännitettä. - Ilmaisimen rungon ja kärjen on oltava kuivia mittauksen aikana. Älä käytä sateessa. - Älä koskaan käytä, jos kätesi ovat märät - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysinen, aistillinen tai henkinen vajavuus tai kokemuksen ja tietojen puute estää heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.</p>
FR BE	<p>Informations relatives à la sécurité - Ne détectez pas la tension par contact si vous ne connaissez pas sa valeur exacte ! - N'utilisez le testeur que pour détecter des tensions sans danger pour l'environnement - Si la pointe de test est endommagée, n'utilisez pas le testeur. - Lorsque vous mesurez des tensions, tenez le testeur par la barrière de protection saillante afin d'éviter que vos doigts ne touchent accidentellement la tension mesurée. - Le corps et la pointe du détecteur doivent être secs lors de la mesure. Ne pas utiliser sous la pluie. - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont l'incapacité physique, sensorielle ou mentale ou le manque d'expérience et de connaissances les empêche d'utiliser l'appareil en toute sécurité, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</p>

Safety Information • Do not detect the voltage by contact unless you know its exact magnitude! • Only use the tester to detect voltages that are safe for the environment • If the test tip is damaged, do not use the tester. • When measuring voltages, hold the tester by the protruding protective barrier to prevent fingers from accidentally touching the voltage being measured. • The detector body and tip must be dry when measuring. Do not use in rain. • Never use if your hands are wet • This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

GB

Πληροφορίες για την ασφάλεια - Μην ανιχνεύετε την τάση με επαφή αν δεν γνωρίζετε το ακριβές μέγεθός της! - Χρησιμοποιείτε τον ελεγκτή μόνο για την ανίχνευση τάσεων που είναι ασφαλείς για το περιβάλλον - Εάν το άκρο δοκιμής έχει υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε τον ελεγκτή. - Όταν μετράτε τάσεις, κρατάτε τον ελεγκτή από το προσεγγίζον προστατευτικό φράγμα για να αποφύγετε την τυχαία επαφή των δακτύλων με την υπό μέτρηση τάση. - Το σώμα και το άκρο του ανιχνευτή πρέπει να είναι στεγνά κατά τη μέτρηση. Μην χρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή σε συνθήκες βροχής. - Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε αν τα χέρια σας είναι βρεγμένα - Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ανικανότητα ή η έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων δεν τους επιτρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια, εκτός αν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

GR|CY

Biztonsági információ - Ne érzékelje a feszültséget érintéssel, hacsak nem ismeri annak pontos nagyságát! - A teszterrel csak olyan feszültségeket érzékeljen, amelyek a környezetre nézve biztonságosak - Ha a teszthegy megsérült, ne használja a tesztet. - Feszültségek mérésekor tartsa a tesztet a kiálló védőkorlátnál, hogy az ujjak véletlenül se érjenek hozzá a mért feszültséghez. - Az érzékelőtestnek és a hegynek száraznak kell lennie mérés közben. Ne használja esőben. - Soha ne használja, ha a keze nedves - Ezt a készüléket nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) számára készült, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékoságuk, illetve tapasztalatuk és ismereteik hiánya miatt nem tudják biztonságosan használni a készüléket, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasítást kapott a készülék használatára. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

HU

Informazioni sulla sicurezza - Non rilevare la tensione per contatto se non si conosce la sua esatta entità! - Utilizzare il tester solo per rilevare tensioni sicure per l'ambiente - Se il puntale è danneggiato, non utilizzare il tester. - Quando si misurano le tensioni, tenere il tester per la barriera protettiva sporgente per evitare che le dita tocchino accidentalmente la tensione da misurare. - Il corpo del rilevatore e il puntale devono essere asciutti durante la misurazione. Non utilizzare sotto la pioggia. - Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) la cui incapacità fisica, sensoriale o mentale o la mancanza di esperienza e conoscenza impediscono loro di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

IT

Saugos informacija - Nenustatykite įtampos kontakto būdu, jei nežinote tikslaus jos dydžio! - Testerį naudokite tik tokioms įtampoms aptikti, kurios yra saugios aplinkai - Jei testavimo antgalis pažeistas, testerio nenaudokite. - Matuodami įtampas, laikykite testerį už išsikišusios apsauginės užtvartos, kad pirštais netyčia neprisiilietumėte prie matuojamos įtampos. - Matuojant detektoriaus korpusas ir antgalis turi būti sausi. Nenaudokite per lietu. - Niekada nenaudokite, jei jūsų rankos šlapios - Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė ar protinė negalia arba patirties ir žinių stoka neleidžia jiems saugiai naudotis prietaisu, išskyrus atvejus, kai juos prižiūri arba apie prietaiso naudojimą instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

LT

Drošības informācija - Nenosaķiet spriegumu ar kontaktu, ja nezināt tā precīzu lielumu! - Testeri izmantojiet tikai tādu spriegumu noteikšanai, kas ir droši videi - Ja testa uzgalis ir bojāts, testeri nelietojiet. - Veicot sprieguma mērījumus, turiet testeri pie izvirzītās aizsargbarjeras, lai nepieļautu, ka pirksti nejauši pieskaras mērāmajam spriegumam. - Detektora korpusam un uzgalim mērīšanas laikā jābūt sausiem. Nelietojiet lietus laikā. - Nekad nelietojiet, ja rokas ir slapjas - Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas vai pieredzes un zināšanu trūkums neļauj tām droši lietot ierīci, ja vien šīs personas neuzrauga vai par viņu drošību atbildīgā persona viņām nav sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nespēlējas.

LV

Veiligheidsinformatie - Detecteer de spanning niet door contact, tenzij u de exacte grootte kent! - Gebruik de tester alleen om spanningen op te sporen die veilig zijn voor de omgeving - Als de testtip beschadigd is, mag u de tester niet gebruiken. - Als de testtip beschadigd is, mag u de tester niet gebruiken. Als u spanningen meet, moet u de tester bij de uitstekende beschermkap vasthouden om te voorkomen dat uw vingers per ongeluk de te meten spanning aanraken. - De behuizing en de tip van de detector moeten droog zijn tijdens het meten. Niet gebruiken in de regen. - Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die door hun lichamelijke, zintuiglijke of mentale handicap of door gebrek aan ervaring en kennis het apparaat niet veilig kunnen gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

NL

Informacje dotyczące bezpieczeństwa - Nie wykrywaj napięcia przez dotyk, jeśli nie znasz jego dokładnej wartości! - Używaj testera wyłącznie do wykrywania napięć bezpiecznych dla otoczenia - Jeśli końcówka testowa jest uszkodzona, nie używaj testera. - Podczas pomiaru napięcia należy trzymać tester za wystającą barierę ochronną, aby zapobiec przypadkowemu dotknięciu palcami mierzonego napięcia. - Korpus detektora i końcówka muszą być suche podczas pomiaru. Nie używać podczas deszczu. - To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), których fizyczna, sensoryczna lub umysłowa niezdolność lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

PL

PT	<p>Informações de segurança - Não detecte a tensão por contacto, a menos que conheça a sua magnitude exacta! - Utilize o aparelho de teste apenas para detetar tensões que sejam seguras para o ambiente - Se a ponta de prova estiver danificada, não utilize o aparelho de teste. - Ao medir tensões, segure o aparelho de teste pela barreira de protecção saliente para evitar que os dedos toquem acidentalmente na tensão que está a ser medida. - O corpo e a ponta do detetor devem estar secos durante a medição. Não utilizar à chuva. - Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cuja incapacidade física, sensorial ou mental ou falta de experiência e conhecimento as impeça de utilizar o aparelho em segurança, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.</p>
RO MD	<p>Informații de siguranță - Nu detectați tensiunea prin contact decât dacă cunoașteți mărimea exactă a acesteia! - Utilizați testerul numai pentru a detecta tensiuni care sunt sigure pentru mediu - Dacă vârful de testare este deteriorat, nu utilizați testerul. - Atunci când măsurați tensiuni, țineți testerul de bariera de protecție proeminentă pentru a preveni atingerea accidentală de către degete a tensiunii măsurate. - Corpul și vârful detectorului trebuie să fie uscate în timpul măsurării. Nu utilizați în ploaie. - Nu utilizați niciodată dacă mâinile sunt ude - Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală sau lipsa de experiență și cunoștințe le împiedică să utilizeze aparatul în siguranță, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.</p>
RS HR BA ME	<p>Sigurnosne informacije • Nemojte otkrivati napon dodirom osim ako ne znate njegovu točnu veličinu! Koristite tester samo za otkrivanje napona koji su sigurni za okoliš. • Ako je ispitni vrh oštećen, nemojte koristiti tester. • Prilikom mjerenja napona, držite tester za izbočenu zaštitnu barijeru kako biste spriječili da prsti slučajno dodirnu napon koji se mjeri. • Tijelo i vrh detektora moraju biti suhi tijekom mjerenja. Ne koristite po kiši. • Nikada nemojte koristiti ako su vam ruke mokre • Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne nesposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja sprječavaju sigurno korištenje uređaja osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute prilikom korištenja uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.</p>
SE	<p>Säkerhetsinformation - Detektera inte spänningen genom kontakt om du inte känner till dess exakta storlek! - Använd endast testaren för att detektera spänningar som är säkra för omgivningen - Använd inte testaren om testspetsen är skadad. - När du mäter spänningar ska du hålla testaren i den utskjutande skyddsbarriären för att förhindra att fingrarna oavsiktligt kommer i kontakt med den spänning som mäts. - Detektorns kropp och spets måste vara torra vid mätning. Använd inte i regn. - Använd aldrig om händerna är våta - Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som på grund av fysisk, sensorisk eller mental oförmåga eller brist på erfarenhet och kunskap inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.</p>
SI	<p>Varnostne informacije - Napetosti ne zaznavajte z dotikom, če ne poznate njene natančne velikosti! - Preizkuševalnik uporabljajte le za zaznavanje napetosti, ki so varne za okolje - Če je preizkusna konica poškodovana, preizkuševalnika ne uporabljajte. - Pri merjenju napetosti držite preizkuševalnik za štrlečo zaščitno pregrado, da se prsti ne bi slučajno dotaknili merjene napetosti. - Med merjenjem morata biti telo detektorja in konica suha. Ne uporabljajte ga v dežju. - Nikoli ne uporabljajte, če imate mokre roke - Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki), ki jim fizična, senzorična ali duševna nezmožnost ali pomanjkanje izkušenj in znanja onemogoča varno uporabo naprave, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če jih je ta oseba poučila o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.</p>
SK	<p>Bezpečnostné informácie - Nezistujte napätie dotykom, pokiaľ nepoznáte jeho presnú veľkosť! - Skúšačku používajte len na zisťovanie napätia, ktoré je bezpečné pre okolie - Ak je skúšobný hrot poškodený, skúšačku nepoužívajte. - Pri meraní napätia držte skúšačku za vyčnievajúcu ochrannú bariéru, aby ste zabránili náhodnému dotyku prstov s meraným napätím. - Telo detektora a hrot musia byť pri meraní suché. Nepoužívajte ho v daždi. - Nikdy nepoužívajte, ak máte mokré ruky - Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť alebo nedostatok skúseností a znalostí bráni v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.</p>
UA	<p>Інформація про безпеку - Не визначайте напругу контактним способом, якщо ви не знаєте її точної величини! - Використовуйте тестер тільки для вимірювання безпечної для навколишнього середовища напруги - Якщо тестовий наконечник пошкоджений, не використовуйте тестер. - При вимірюванні напруги тримайте тестер за виступаючий захисний бар'єр, щоб запобігти випадковому дотику пальців до вимірюваної напруги. - Під час вимірювання корпус і наконечник детектора повинні бути сухими. Не використовуйте під час дощу. - Ніколи не використовуйте мокрі руки - Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей), чий фізичні, сенсорні або розумові вади або відсутність досвіду і знань не дозволяють їм безпечно користуватися приладом, якщо вони не перебувають під наглядом або не були проінструктовані щодо використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з приладом.</p>